

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 3

ΨΑΛΜΟΙ Γ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Besieged and outnumbered, the singer lies down in peace because deliverance belongs to the Lord.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 3 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The first sustained psalm of personal distress in the collection, and the LXX preserves its movement from siege to confidence with striking economy. The Davidic superscription places the prayer in the shadow of Absalom's revolt, so that political betrayal and filial grief stand behind the complaint without overwhelming it. The poem opens by counting enemies and reporting their taunt that God will not save, then turns sharply to confession: the Lord is shield, glory, and the one who lifts

the bowed head. From that center the psalmist recalls answered prayer, dares to sleep and wake under divine support, and asks God to arise against surrounding foes. It closes with the classic summary of trust: salvation belongs to the Lord, and his blessing rests upon his people. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 3:1	Davidic superscription in the hour of flight The superscription places the prayer in David's hour of flight and frames the psalm under royal distress.
B · 3:2-3	Distress multiplies as enemies rise and deny hope in God Distress multiplies as enemies rise and deny hope in God.
C · 3:4	The psalmist confesses the Lord as shield, glory, and head-lifter The psalmist confesses the Lord as shield, glory, and head-lifter.
D · 3:5-7	Answered prayer gives way to sleep, waking, and fearless trust Answered prayer gives way to sleep, waking, and fearless trust.
E · 3:8-9	A plea for God to arise ends in the confession that salvation is the Lord's A plea for God to arise ends in the confession that salvation is the Lord's.

1 ψαλμός τῷ Δαυιδ ὅποτε ἀπεδίδρασκεν ἀπὸ προσώπου Αβεσσαλωμ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ

A psalm for David, when he was fleeing from the face of Abessalom his son.

Davidic superscription ASYNDETON

The heading gives the prayer a historical horizon of domestic revolt and royal humiliation, preparing the lament that follows.

ψαλμός

psalm

N2 NSM · ψαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

for

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅποτε

when

D · ὅποτε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅποτε: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπεδίδρασκεν

he was fleeing

V1I IAI3S · διδράσκω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

διδράσκω + ἀπο: meaning 'he was fleeing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Αβεσσαλωμ

Abessalom

N GSM · Αβεσσαλωμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Αβεσσαλωμ: meaning 'Abessalom'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῦ

son

N2 GSM · υἱός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

υἱός: meaning 'son'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

2 κύριε τί ἐπληθύνθησαν οἱ θλίβοντές με πολλοὶ ἐπάνίστανται ἐπ' ἐμέ

O Lord, why have those afflicting me multiplied? Many are rising up against me.

Opening lament over multiplying adversaries κύριε

The complaint begins as direct address: the speaker measures his crisis by the swelling number and aggression of his foes.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

τί

why

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'why'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπληθύνθησαν

have multiplied

VCI API3P · πληθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πληθύνω: meaning 'have multiplied'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

those

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θλίβοντές

afflicting

V1 · παπνπι θλίβω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπι θλίβω: meaning 'afflicting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πολλοὶ

many

A1 NPM · πολὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πολὺς: meaning 'many'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπανίστανται

are rising up

V6 PMI3P · ἵστημι + ἐπι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἵστημι + ἐπι + ἀνα: meaning 'are rising up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

against

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμέ

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐμέ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 πολλοὶ λέγουσιν τῇ ψυχῇ μου οὐκ ἔστιν σωτηρία αὐτῷ ἐν τῷ θεῷ αὐτοῦ διάψαλμα

Many are saying to my soul, 'There is no salvation for him in his God.' Pause.

Hostile speech denying divine rescue πολλοὶ

The pressure becomes verbal and theological: enemies interpret the crisis as proof that God will not intervene.

πολλοὶ

many

A1 NPM · πολὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πολὺς: meaning 'many'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λέγουσιν

are saying

V1 PAI3P · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'are saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῇ

to the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχῇ

soul

N1 DSF · ψυχή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σωτηρία

salvation

N1A NSF · σωτηρία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σωτηρία: meaning 'salvation'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῷ

for him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'for him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διάψαλμα

pause

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'pause'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

4 σὺ δέ κύριε ἀντιλήμπτωρ μου εἶ δόξα μου καὶ ὑψῶν τὴν κεφαλὴν μου

But you, O Lord, are my protector, my glory, and the one lifting up my head.

Sharp turn from taunt to confession σὺ δέ

Against the many voices of despair stands the singular divine 'you': the psalmist counters mockery with a threefold confession of protection, honor, and restoration.

σὺ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δέ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἀντιλήμπτωρ

protector

N3R NSM · ἀντιλήμπτωρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀντιλήμπτωρ: meaning 'protector'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶ

are

V9 PAI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δόξα

glory

N1S NSF · δόξα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δόξα: meaning 'glory'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ύψων

lifting up

V4 · παπνσμ ύψόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ύψόω: meaning 'lifting up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τήν

the

RA ASF · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεφαλήν

head

N1 ASF · κεφαλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κεφαλή: meaning 'head'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

5 φωνῇ μου πρὸς κύριον ἐκέκραξα καὶ ἐπήκουσέν μου ἐξ ὄρους ἁγίου αὐτοῦ διάψαλμα

With my voice I cried to the Lord, and he heard me from his holy mountain. Pause.

Remembered answer to prayer

ASYNDETON

Confidence is not abstract; it rests on an answered cry that came from the Lord's holy dwelling.

φωνῇ

with voice

N1 DSF · φωνή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φωνή: meaning 'with voice'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρὸς

to

P · πρός

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κύριον

the Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκέκραξα

I cried out

VAI AAI1S · κράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κράζω: meaning 'I cried out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπήκουσέν

heard

VAI AAI3S · ἀκούω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω + ἐπι: meaning 'heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μου

me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ; meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὄρους

mountain

N3E GSN · ὄρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὄρος; meaning 'mountain'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἁγίου

holy

A1A GSN · ἅγιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἅγιος; meaning 'holy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ; meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διάψαλμα

pause

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα; meaning 'pause'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

6 ἐγὼ ἐκοιμήθην καὶ ὑπνώσα ἐξηγέρθην ὅτι κύριος ἀντιλήμψεταιί μου

I lay down and slept; I awoke, because the Lord will sustain me.

Confident rest under divine support ἐγὼ

The marvel of the psalm is not merely survival but rest: in the midst of threat, trust becomes sleep and waking under God's sustaining hand.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκοιμήθην

lay down

VCI API1S · κοιμάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κοιμάω: meaning 'lay down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπνώσα

slept

VAI AAI1S · ὑπνώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὑπνώω: meaning 'slept'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξηγέρθην

awoke

VCI API1S · ἐγείρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐγείρω + ἐκ: meaning 'awoke'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος

the Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀντιλήμψεται

will sustain

VF FMI3S · λαμβάνω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαμβάνω + ἀντι: meaning 'will sustain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μου

me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

7 οὐ φοβηθήσομαι ἀπὸ μυριάδων λαοῦ τῶν κύκλῳ συνεπιτιθεμένων μοι

I will not fear from ten thousands of people, those arrayed all around against me.

Fearless resolve amid encirclement

οὐ

The inward rest of the previous verse flowers into public courage: vast numbers lose their terror when the Lord sustains.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοβηθήσομαι

I will fear

VC FPI1S · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φοβέω: meaning 'I will fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μυριάδων

ten thousands

N3D GPF · μυριάς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μυριάς: meaning 'ten thousands'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

λαοῦ

of people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'of people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

those

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύκλῳ

all around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'all around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

συνεπιτιθεμένων

arrayed against

V7 · πμπγπμ τίθημι + συν + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπγπμ τίθημι + συν + ἐπι: meaning 'arrayed against'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 ἀνάστα κύριε σῶσόν με ὁ θεός μου ὅτι σὺ ἐπάταξας πάντας τοὺς ἐχθραίνοντάς μοι ματαίως ὀδόντας ἁμαρτωλῶν συνέτριψας

Arise, O Lord; save me, my God, because you struck all those hating me without cause; you crushed the teeth of sinners.

Urgent petition grounded in prior acts of judgment ἀνάστα

Trust does not cancel petition. The psalmist asks God to arise now because God's pattern has already been to strike the hostile and break their power to devour.

ἀνάστα

arise

VH AAD2S · ἵστημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἵστημι + ἀνα: meaning 'arise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

σώσον

save

VA AAD2S · σώζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

σώζω: meaning 'save'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

my

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπάταξας

struck

VAI AAI2S · πατάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πατάσσω: meaning 'struck'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντας

all

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τούς

those

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθραίνοντάς

hating

VA · απαπαμι ἐχθραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απαπαμι ἐχθραίνω: meaning 'hating'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ματαίως

without cause

D · ματαίως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ματαίως: meaning 'without cause'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀδόντας

teeth

N3 APM · ὀδοῦς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀδοῦς: meaning 'teeth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἁμαρτωλῶν

of sinners

A1B GPM · ἁμαρτωλός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁμαρτωλός: meaning 'of sinners'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

συνέτριψας

you crushed

VAI AAI2S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τρίβω + συν: meaning 'you crushed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

9 τοῦ κυρίου ἡ σωτηρία καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου ἡ εὐλογία σου

Salvation belongs to the Lord, and your blessing is upon your people.

Closing confession of salvation and blessing

ASYNDETON

The psalm ends by widening from the individual to the community: the rescue David sought is confessed as the Lord's own gift resting upon his people.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτηρία

salvation

N1A NSF · σωτηρία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σωτηρία: meaning 'salvation'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐλογία

blessing

N1A NSF · εὐλογία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐλογία: meaning 'blessing'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The syntactic-function and semantic-force tiers follow

standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.